

## INSTRUCTIONS DE COURSE TYPES HABITABLE 2017-2020

Semaine du Soir Lestés  
Du Mercredi 15 août au Samedi 18 Août 2018  
Evian les Bains  
Club de Voile Evian – 5 C

*La mention [DP] dans une règle des IC signifie que la pénalité pour une infraction à cette règle peut, à la discrétion du jury, être inférieure à une disqualification.*

### 1. REGLES

La régata sera régie par :

- 1.1 les règles telles que définies dans *Les Règles de Course à la Voile (RCV)*,
- 1.2 les prescriptions nationales traduites pour les concurrents étrangers précisées en **annexe Prescriptions** si nécessaire,
- 1.3 les règlements fédéraux,
- 1.4 la partie B, section II du Règlement International pour Prévenir les Abordages en Mer (RIPAM) quand elle remplace les RCV du chapitre 2
- 1.5 En cas de traduction de ces instructions de course, le texte français prévaudra.

### 2. AVIS AUX CONCURRENTS

- 2.1 Les avis aux concurrents seront affichés sur le tableau officiel d'information situé devant l'entrée du Cercle de Voile d'Evian, côté Est.

### 3. MODIFICATIONS AUX INSTRUCTIONS DE COURSE

Toute modification aux instructions de course sera affichée au plus tard 30 minutes avant le signal d'avertissement de la course dans laquelle elle prend effet, sauf tout changement dans le programme des courses qui sera affiché avant 20h00 la veille du jour où il prendra effet.

### 4. SIGNAUX FAITS A TERRE

- 4.1 Les signaux faits à terre sont envoyés au mât de pavillons situé côté Est, près du Club House.
- 4.2 Quand le pavillon Aperçu est envoyé, le signal d'avertissement ne pourra pas être fait moins de 15 minutes après l'affalé de l'Aperçu (ceci modifie Signaux de course).

### 5. PROGRAMME DES COURSES

- 5.1 Dates des courses

Date	Heure	Classe
Mercredi 15 8 2018	19h15	Habitable
Jeu di 16 8 2018	19h15	Habitable
Vendredi 17 8 2018	19h15	Habitable
Samedi 18 8 2018	14h00	Habitable

- 5.2 L'heure prévue pour le signal d'avertissement de la première course chaque jour est 19h15, 14h le samedi.
- 5.3 Pour prévenir les bateaux qu'une course ou séquence de courses va bientôt commencer, un pavillon Orange sera envoyé avec un signal sonore cinq minutes au moins avant l'envoi du signal d'avertissement.
- 5.4 Aucun signal d'avertissement ne sera fait après 20h30.
- 5.5 Le dernier jour de course programmé, aucun signal d'avertissement ne sera fait après 16h00.

### 6. PAVILLONS DE CLASSE

Les pavillons de classe sont le pavillon OPTIMIST.

### 7. ZONES DE COURSE

L'emplacement des zones de course est défini comme suit : Piscine – Grande Rive.



PARTENAIRE  
OFFICIEL



PARTENAIRE  
FÉDÉRAL



## 8. LES PARCOURS

- 8.1 Les parcours sont de type construit et seront établis en fonction des conditions météorologiques.  
 8.2 Au plus tard au signal d'avertissement, le comité de course indiquera le parcours à effectuer, et si nécessaire, le cap et la longueur approximatifs du premier bord du parcours.

## 9. MARQUES

- 9.1 Les marques sont :

Marque de parcours (au vent et sous le vent)	Bouée cylindrique jaune
Marque de départ	Bouée ronde blanche + drapeau orange ou bouée orange
Marque d'arrivée	La plus proche du bateau comité arborant le pavillon bleu

- 9.2 Un bateau du comité de course signalant un changement d'un bord du parcours est une marque.

## 10. LE DEPART

- 10.1 La ligne de départ sera entre le mât arborant un pavillon orange sur le bateau du comité de course à l'extrémité tribord et le côté parcours de la marque de départ à l'extrémité bâbord.  
 10.2 Un bateau qui ne prend pas le départ au plus tard 10 minutes après son signal de départ sera classé DNS (ceci modifie les RCV A4 et A5).  
 10.3 Un bateau du Comité de Course annoncera si possible les numéros ou les noms des bateaux OCS ou BFD au plus tôt 1 minute après le signal de départ sur le canal VHF de la course. L'absence d'émission ou de réception VHF ne peut donner lieu à demande de réparation (ceci modifie la RCV 60.1(b)).  
 10.4 Pavillon X plus un signal sonore : en cas de non rachat : 15 minutes de pénalité  
 10.5 L'absence de signal sonore, hormis pour le cas mentionné en 10.4, ne pourra pas faire l'objet d'une demande de réparation.

## 11. CHANGEMENT DU BORD SUIVANT DU PARCOURS

- 11.1 Pour changer le bord suivant du parcours, le comité de course mouillera une nouvelle marque (ou déplacera la ligne d'arrivée) et enlèvera la marque d'origine aussitôt que possible. Quand lors d'un changement ultérieur, une nouvelle marque est remplacée, elle sera remplacée par une marque d'origine.  
 11.2 Sauf à une porte, les bateaux doivent passer entre le bateau du comité de course signalant le changement du bord suivant et la marque la plus proche, en laissant celle-ci du côté requis (ceci modifie la RCV 28).

## 12. L'ARRIVEE

- 12.1 La ligne d'arrivée sera entre un mât arborant un pavillon bleu et la marque de parcours la plus proche de celui-ci.  
 12.2 Si le comité de course est absent quand un bateau finit, le bateau doit déclarer au comité de course son heure d'arrivée et sa position par rapport aux bateaux à proximité, à la première occasion raisonnable.

## 13. SYSTEME DE PENALITE

- 13.1 La RCV 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par une pénalité d'un tour comprenant un virement et un empannage.

### Action du jury sur l'eau :

- a) Si le Jury est témoin d'un incident au cours duquel une règle du chapitre 2 des RCV, ou la RCV 31 est enfreinte, il peut indiquer ses observations par un coup de sifflet en montrant un pavillon rouge. Si le bateau en infraction n'effectue pas de pénalité conformément à l'IC 14.a et à la RCV 44.2, le Jury pourra pénaliser le bateau ayant enfreint une règle par un coup de sifflet et en pointant un pavillon rouge en direction de ce bateau. Dans ce cas, l'IC 14.a ne

s'appliquera plus et le bateau désigné devra effectuer une pénalité de deux tours conformément à la RCV 44.2.

- b) Si la pénalité n'est pas effectuée, le bateau désigné sera disqualifié sans instruction.
- c) Aucune procédure d'aucune sorte ne peut être engagée en relation avec l'action ou l'absence d'action du jury sur l'eau (ceci modifie les RCV 62.1(a), 66 et 70).
- d) Le bateau Jury peut se positionner en tout point de la zone de course.
- e) Un concurrent ne peut pas fonder une demande de réparation en prétendant qu'une action d'un bateau officiel était inadéquate. Le jury peut envisager de donner réparation en de telles circonstances mais seulement s'il estime qu'un bateau officiel, y compris un bateau jury, peut avoir sérieusement gêné un bateau concurrent.
- f) La procédure normale de réclamation d'un bateau, du comité de course ou du Jury reste applicable pour les incidents n'ayant pas fait l'objet d'une action du Jury sur l'eau.
- g) Une réclamation du Jury selon la RCV 60.3(a)(1) pourra être déposée contre un bateau impliqué dans un incident ayant fait l'objet d'une action du Jury sur l'eau, si le Jury estime que cet incident peut avoir causé une blessure ou un dommage sérieux ou si le jury estime que la règle 2 peut avoir été enfreinte.

#### **14. TEMPS LIMITES**

14.1 Le temps limite pour toutes les régates, est fixé à 20h45.

14.2 *Une infraction aux règles (à l'exception des RCV du chapitre 2 et des RCV 28 et 31) pourra, après instruction, être sanctionnée d'une pénalité inférieure à DSQ.*

#### **15. RECLAMATIONS ET DEMANDES DE REPARATION**

15.1 Les formulaires de réclamation sont disponibles au secrétariat de course.

Les réclamations, les demandes de réparation ou de réouverture doivent y être déposées dans le temps limite.

15.2 Pour chaque classe, le temps limite de réclamation est de 45 minutes après que le dernier bateau a fini la dernière course du jour ou après que le comité de course a signalé qu'il n'y aurait plus de course ce jour, selon ce qui est le plus tard.

15.3 Des avis seront affichés dans les 15 minutes suivant le temps limite de réclamation pour informer les concurrents des instructions dans lesquelles ils sont parties ou appelés comme témoins. Les instructions auront lieu dans le bureau du Club. Elles commenceront à l'heure indiquée au tableau officiel d'information.

15.4 Les avis de réclamations du comité de course ou du jury seront affichés pour informer les bateaux selon la RCV 61.1(b).

15.5 Les infractions aux instructions suivantes ne pourront faire l'objet d'une réclamation par un bateau (ceci modifie la RCV 60.1(a)) :

- Départ : Bateaux en attente,
- Règles de sécurité (sauf la règle d'utilisation du bout dehors)
- Publicité
- Bateaux accompagnateurs
- Limitation de sorties de l'eau
- Communication radio

15.6 Le dernier jour de course programmé, une demande de réparation doit être déposée :

a. dans le temps limite de réclamation si la partie demandant la réparation a été informée de la décision la veille,

b. pas plus de 30 minutes après que la décision a été affichée.

Ceci modifie la RCV 62.2.

#### **16. CLASSEMENT**

- 16.1 3 courses doivent être validées pour valider la compétition.
- 16.2 Courses retirées  
Si quatre courses ou plus ont été validées, le classement général d'un bateau sera le total de ses courses moins la plus mauvaise.
- 16.3 Le calcul du temps compensé des bateaux qui y sont soumis sera fait selon le décompte des points à minima.
- 16.4 En temps compensé pour les classes 1 2 3 4 et en temps réel pour TCFX.

## **17. REGLES DE SECURITE**

- 17.1 Un bateau qui abandonne une course doit le signaler au comité de course aussitôt que possible. *[DP]*
- 17.2 Le canal VHF utilisé en course est le 72.
- 17.3 **Utilisation du Bout dehors :**  
La sortie du bout dehors est autorisée uniquement pour établir et porter le spinnaker.

## **18. REMPLACEMENT DE CONCURRENT OU D'EQUIPEMENT *[DP]***

- 18.1 Le remplacement de concurrents ne sera pas autorisé sans l'approbation préalable du comité de course ou du jury.
- 18.2 Le remplacement d'équipement endommagé ou perdu ne sera pas autorisé sans l'approbation du comité technique ou du comité de course. Les demandes de remplacement doivent lui être faites à la première occasion raisonnable.

## **19. BATEAUX JURY**

Le bateau Jury sera identifié par le pavillon Jury.

## **20. COMMUNICATION RADIO *[DP]***

Sauf en cas d'urgence, un bateau qui est en course ne doit ni émettre ni recevoir d'appels vocaux ou de données qui ne sont pas disponibles pour tous les bateaux.

## **21. PRIX**

Des prix seront distribués le samedi soir après la régata, autour d'un apéritif offert par le CVE aux alentours de 18h.

## **22. DECISION DE COURIR**

La décision d'un concurrent de participer à une course ou de rester en course relève de sa seule responsabilité. En conséquence, en acceptant de participer à la course ou de rester en course, le concurrent décharge l'autorité organisatrice de toute responsabilité en cas de dommage (matériel et/ou corporel).

## **ARBITRES DESIGNES**

Président du comité de course : C-E Bétant

Président du jury : Sylvie VOIRE

**ANNEXE PRESCRIPTIONS FEDERALES**

FFVoile Prescriptions to RRS 2017-2020  
translated for foreign competitors

FFVoile Prescription to **RRS 25** (*Notice of race, sailing instructions and signals*):

For events graded 4 and 5, standard notices of race and sailing instructions including the specificities of the event shall be used. Events graded 4 may have dispensation for such requirement, after receipt of FFVoile approval, received before the notice of race has been published.

For events graded 5, posting of sailing instructions will be considered as meeting the requirements of RRS 25.1 application.

(\* FFVoile Prescription to **RRS 64.3** (*Decisions on protests concerning class rules*):

The jury may ask the parties to the protest, prior to checking procedures, a deposit covering the cost of checking arising from a protest concerning class rules.

(\* FFVoile Prescription to **RRS 67** (*Damages*):

Any question about or request of damages arising from an incident involving a boat bound by the Racing Rules of Sailing or International Regulation to Prevent Collision at Sea depends on the appropriate courts and cannot be dealt by the jury.

(\* FFVoile Prescription to **RRS 70.5** (*Appeals and requests to a national authority*):

The denial of the right of appeal is subject to the written authorization of the Fédération Française de Voile, received before publishing the notice of race. This authorization shall be posted on the official notice board during the event.

(\* FFVoile Prescription to **RRS 78.1** (*Compliance with class rules; certificates*):

The boat's owner or other person in charge shall, under his sole responsibility, make sure moreover that his boat complies with the equipment and security rules required by the laws, by-laws and regulations of the Administration.

(\* FFVoile Prescription to **RRS 86.3** (*Changes to the racing rules*):

An organizing authority wishing to change a rule listed in RRS 86.1(a) in order to develop or test new rules shall first submit the changes to the FFVoile, in order to obtain its written approval and shall report the results to FFVoile after the event. Such authorization shall be mentioned in the notice of race and in the sailing instructions and shall be posted on the official notice board during the event.

(\* FFVoile Prescription to **RRS 88** (*National prescriptions*):

Prescriptions of the FFVoile shall neither be changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions, except for events for which an international jury has been appointed.

In such case, the prescriptions marked with an asterisk (\*) shall neither be changed nor deleted in the notice of race and sailing instructions. (The official translation of the prescriptions, downloadable on the FFVoile website [www.ffvoile.fr](http://www.ffvoile.fr), shall be the only translation used to comply with RRS 90.2(b)).

(\* FFVoile Prescription to **RRS 91(b)** (*Protest committee*):

The appointment of an international jury meeting the requirements of Appendix N is subject to prior written approval of the Fédération Française de Voile. Such authorization shall be posted on the official notice board during the event.

FFVoile Prescription to **APPENDIX R** (*Procedures for appeals and requests*):

Appeals shall be sent to the head-office of Fédération Française de Voile, 17 rue Henri Bocquillon, 75015 Paris – email: [jury.appel@ffvoile.fr](mailto:jury.appel@ffvoile.fr), using preferably the appeal form downloadable on the website of Fédération Française de Voile: [http://www.ffvoile.fr/ffv/web/services/arbitrage/jury\\_appel.asp](http://www.ffvoile.fr/ffv/web/services/arbitrage/jury_appel.asp)